

Inline

Módulo de comunicación para la transmisión de datos serie

1. Descripción

El borne está previsto para la utilización dentro de una estación Inline.  
Permite il funcionamiento di equipos periféricos de tipo comercial con interfaz serie en un sistema bus.  
- 1 interfaz serie de entrada y salida en versión RS-485/422 o RS-232

2. Advertencias de seguridad

**IMPORTANTE:**  
¡Observe las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales de la hoja de datos y del manual del usuario que se encuentran en phoenixcontact.net/products.

3. Indicaciones UL

Use cable de cobre que aguante hasta 75 °C.

4. Indicaciones de instalación ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X  
T<sub>amb</sub> = -25 °C ... +55 °C  
El dispositivo de la categoría 3 es apto para su instalación en áreas expuestas a riesgo de explosión de la zona 2.  
El dispositivo cumple los requisitos de EN 60079-0 y EN 60079-15.

- ¡Respete las condiciones especificadas para la utilización en zonas Ex! Cumpla también los requisitos de la norma EN 60079-14.
- Coloque durante la instalación una carcasa apropiada y homologada (grado de protección mínimo IP54) que cumpla los requerimientos de la norma EN 60079-15.
- Realice el montaje, el desmontaje, así como la conexión y la separación de cables, únicamente en estado libre de tensión.
- En circuitos eléctricos de la zona 2 solo se pueden conectar equipos que sean aptos para el funcionamiento en la zona Ex 2 y para las condiciones del lugar de montaje.
- Para un funcionamiento seguro, las conexiones bloqueables deben tener un bloqueo funcional (p. ej. un gancho de fijación, una conexión por tornillo). Haga uso del bloqueo. Repare inmediatamente los conectores dañados.
- Conecte solo un cable por cada punto de embornaje.
- Emplee una protección contra transitorios, de manera que las sobretensiones breves no superen 119 V.
- Durante el funcionamiento, la presión atmosférica no debe superar 106 kPa.
- Después de la instalación del dispositivo en la caja, compruebe el aislamiento.
- Cree un vínculo con el potencial de masa para todas las líneas de señales y alimentación conectadas a la estación.
- Asegúrese de que no se supera la corriente máxima permitida de 4 A que pasa por los repartidores de potencial U<sub>M</sub> y U<sub>S</sub> (corriente suma).
- Al utilizar el dispositivo en la zona Ex, tenga en cuenta las indicaciones para el usuario AH DE IL EX ZONE 2 (alemán) / AH EN IL EX ZONE 2 (inglés).

5. Ajustar los interruptores DIP

Ajuste los interruptores DIP antes de proceder al montaje.

Commutador 2	Commutador 1	Ancho de datos
OFF	OFF	7 palabras
OFF	ON	15 palabras
ON	OFF	31 palabras
ON	ON	Reservado

6. Montaje

La alimentación y toma de tierra del módulo se realiza automáticamente mediante el encajado en el módulo previo.

6.1 Monte el portante

Antes de encajar la base, retire los conectores del borne y el conector colindante del borne izquierdo adyacente.

**IMPORTANTE:** Preste atención a que los resortes y ranuras de anclaje de módulos contiguos enganchen conjuntamente de forma segura.

6.2 Colocar el conector Inline

7. Ocupación de puntos de embornado

Shield 1	Conexión de pantalla, mismo potencial que FE
Shield 2	Conexión de pantalla, capacitiva a tierra funcional

8. Conectar los cables

9. Conectar la pantalla

Consulte el manual del usuario IL SYS INST UM (alemán) / IL SYS INST UM E (inglés).

10. Desmontaje

10.1 Retirar el conector macho Inline

10.2 Retirar el zócalo

Antes de retirar la base, retire los conectores del borne y el conector colindante del borne izquierdo adyacente.

11. Declaración de conformidad de la Unión Europea

Inline

Modulo di comunicazione per la trasmissione dati seriale

1. Descrizione

Il modulo è previsto per l'impiego all'interno di una stazione Inline. Permette il funzionamento di dispositivi periferici tradizionali con interfaccia seriale su un sistema bus.  
- 1 interfaccia seriale di ingresso e di uscita di tipo RS-485/422 o RS-232.

2. Indicazioni di sicurezza

**IMPORTANTE:**  
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

Rispettare scrupolosamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica e nel manuale utente all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

3. Note UL

Utilizzare filo di rame consentito per un impiego fino a 75 °C.

4. Note di installazione ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X  
T<sub>amb</sub> = -25 °C ... +55 °C  
Il dispositivo della categoria 3 è adatto all'installazione nelle aree a rischio di esplosione della zona 2.  
Il dispositivo soddisfa i requisiti delle norme EN 60079-0 ed EN 60079-15.

- Rispettare le condizioni stabilite per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Tenere inoltre in considerazione i requisiti della norma EN 60079-14.
- Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15.
- Eseguire il montaggio, lo smontaggio e anche il collegamento e il disinserimento dei cavi solamente in assenza di tensione.
- Ai circuiti nella zona 2 devono essere collegati solo apparecchi adatti al funzionamento nella zona Ex 2 e alle condizioni presenti nel luogo di impiego.
- Per il funzionamento sicuro le connessioni a innesto bloccabili devono presentare un bloccaggio funzionale (ad es. gancio di bloccaggio, connessione a vite, ecc.). Inserire il bloccaggio. Riparare immediatamente i connettori danneggiati.
- Collegare solamente un cavo per ogni punto di connessione.
- Inserire una protezione contro i fenomeni transitori in modo che le sovratensioni di breve durata non superino 119 V.
- La pressione dell'aria in esercizio non deve superare 106 kPa.
- Dopo l'installazione del dispositivo eseguire una verifica dell'isolamento nella custodia.
- Per tutti i cavi di alimentazione e di segnale collegati alla stazione realizzare un riferimento al potenziale di terra.
- Accertarsi che la corrente massima ammessa di 4 A attraverso il modulo di ripartizione del potenziale U<sub>M</sub> e U<sub>S</sub> (corrente totale) non sia superata.
- Per l'impiego del dispositivo in aree a rischio di esplosione rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'utente AH IT IL EX ZONE 2 (italiano) / AH EN IL EX ZONE 2 (inglese).

5. Impostazione del DIP switch

Impostate il DIP switch prima del montaggio!

Interruttore e 2	Interruttore e 1	Lunghezza dati
OFF	OFF	7 word
OFF	ON	15 word
ON	OFF	31 word
ON	ON	Riservato

6. Montaggio

L'alimentazione e la messa a terra dei morsetti avvengono automaticamente mediante il fissaggio al morsetto precedente.

6.1 Innestare lo zoccolo

Prima di innestare lo zoccolo, staccare i connettori del morsetto e il connettore del morsetto contiguo a sinistra.

**IMPORTANTE:** Fare attenzione che le molle e le scanalature dei morsetti contigui si incastrino in modo sicuro le une nelle altre.

6.2 Posizionare i maschio Inline

7. Disposizione punto di contatto

Shield 1	Connessione schermata, stesso potenziale di FE
Shield 2	Connessione schermata, capacitativa alla terra funzionale

8. Collegare i conduttori

9. Collegare la schermatura

Vedere il manuale utente IL SYS INST UM (tedesco) / IL SYS INST UM E (inglese).

10. Smontaggio

10.1 Rimuovere i maschio Inline

10.2 Rimuovere lo zoccolo

Prima di rimuovere lo zoccolo, staccare i connettori maschio del modulo e il connettore maschio del modulo contiguo a sinistra.

11. Dichiarazione di conformità UE

Inline

Module de communication pour la transmission de données en série

1. Description

Le module est prévu pour être utilisé dans une station Inline. Il permet d'exploiter des périphériques courants avec une interface série sur un système de bus.  
- 1 interface série d'entrée/sortie en version RS-485/422 ou RS-232

2. Consignes de sécurité

**IMPORTANT :**  
Observer les mesures de précaution nécessaires lors du maniement des composants sensibles aux décharges électrostatiques (EN 61340-5-1, CEI 61340-5-1).

Tenir également compte des informations complémentaires de la fiche technique et du manuel d'utilisation téléchargeables à l'adresse phoenixcontact.net/products.

3. Remarques UL

Utiliser des câbles en cuivre homologués pour jusqu'à 75 °C.

4. Instructions d'installation ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X  
T<sub>amb</sub> = -25 °C ... +55 °C  
L'appareil de catégorie 3 est conçu pour être installé dans des atmosphères explosibles de zone 2.  
L'appareil répond aux exigences des normes EN 60079-0 et EN 60079-15.

- Respecter les conditions définies pour une utilisation en atmosphère explosive. Respecter également les exigences de la norme EN 60079-14.
- Installer l'appareil dans un boîtier approprié et homologué (indice de protection IP54 minimum) répondant aux exigences de la norme EN 60079-15.
- Le montage, le démontage, le raccordement et la déconnexion des câbles sont autorisés uniquement hors tension.
- Seuls les appareils destinés à être utilisés dans la zone Ex 2 et conçus pour être utilisés dans les conditions régnant sur le lieu d'installation peuvent être raccordés à des circuits électriques situés en zone 2.
- Les connexions verrouillables doivent disposer d'un verrou opérationnel (par ex. un crochet, un raccordement vissé, etc.) pour garantir leur fonctionnement en toute sécurité. Mettre le verrou en place. Réparer immédiatement les connecteurs endommagés.
- Raccorder un seul conducteur par borne.
- Mettre en place la protection contre les transitoires pour éviter que des surtensions brèves dépassent 119 V.
- La pression atmosphérique régnant dans l'entreprise ne doit pas dépasser 106 kPa.
- Une fois l'appareil installé dans le boîtier, procéder à un contrôle de l'isolation.
- Etablir une liaison au potentiel de masse sur chaque conducteur d'alimentation et de signaux raccordé à la station.
- Vérifier que le courant maximum admis de 4 A qui traverse les répartiteurs de potentiel U<sub>M</sub> et U<sub>S</sub> (courant cumulé) n'est pas dépassé.
- Lors de l'utilisation de l'appareil en zone explosive, respecter les indications de la fiche technique AH DE IL EX ZONE 2 (allemand) / AH EN IL EX ZONE 2 (anglais).

5. Réglage des sélecteurs de codage (DIP)

Régler les sélecteurs de codage DIP avant le montage!

Commutateur 2	Commutateur 1	Nombre de mots d'échange
OFF	OFF	7 mots
OFF	ON	15 mots
ON	OFF	31 mots
ON	ON	Réservé

6. Montage

L'alimentation et la mise à la terre du module se font automatiquement par encliquetage sur le module précédent.

6.1 Encliquer l'embase

Avant d'encliquer l'embase, retirer les connecteurs du bloc de jonction et les connecteurs avoisinants du bloc de jonction limitrophe situé à gauche.

**IMPORTANT :** Veillez à ce que les languettes et rainures de connexion des modules voisins s'engagent bien les unes dans les autres.

6.2 Mettre en place les connecteurs Inline

7. Affectation des bornes

Shield 1	Blindage, même potentiel que terre de fonctionnement
Shield 2	Raccordement de blindage (capacitif sur FE)

8. Raccordement des câbles

9. Raccordement du blindage

Voir le manuel d'utilisation IL SYS INST UM (allemand) / IL SYS INST UM E (anglais).

10. Démontage

10.1 Retirez le connecteur Inline

10.2 Retirez l'embase

Avant de déposer l'embase, retirer les connecteurs du bloc de jonction et les connecteurs avoisinants du bloc de jonction limitrophe situé à gauche.

11. Déclaration de conformité UE

Inline

Communication terminal for serial data transmission

1. Description

The terminal is designed for use within an Inline station. It is used to operate standard I/O devices with serial interfaces on a bus system.

- 1 serial input and output interface of type RS-485/422 or RS-232

2. Safety notes

**NOTE:**  
Observe the necessary safety precautions when handling components that are vulnerable to electrostatic discharge (EN 61340-5-1 and IEC 61340-5-1).

You must also observe the additional information in the data sheet and the user manual under phoenixcontact.net/products.

3. UL notes

Use copper wire that is approved up to 75 °C.

4. ATEX installation notes

(IB IL RS UNI-PAC)

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X  
T<sub>amb</sub> = -25 °C ... +55 °C  
The category 3 device is designed for installation in zone 2 potentially explosive areas.  
The device meets the requirements of EN 60079-0 and EN 60079-15.

- Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas! Also observe the requirements of EN 60079-14.
- Install the device in a suitable approved housing (with at least IP54 protection) that meets the requirements of EN 60079-15.
- Only assemble, disassemble as well as connect and disconnect cables when the power is disconnected.
- Only devices that are designed for operation in Ex Zone 2 and the conditions at the installation location may be connected to the circuits in Zone 2.
- For safe operation, lockable plug connections must have a functional interlock (e. g. locking clip, screw connection etc.). Insert the interlock. Repair any damaged connectors immediately.
- Only connect one cable per terminal point.
- Use transient protection so that short-term surge voltages do not exceed 119 V.
- The air pressure during operation must not exceed 106 kPa.
- Perform a dielectric test after installing the device in the housing.
- For all supply and signal lines connected to the station, make sure that there is a connection to ground potential.
- Make sure that the maximum permissible current of 4 A flowing through potential jumpers U<sub>M</sub> and U<sub>S</sub> (total current) is not exceeded.
- When using the device in potentially explosive areas, observe the specifications in the application note AH DE IL EX ZONE 2 (German) / AH EN IL EX ZONE 2 (English).

5. Setting DIP switches

Set the DIP switches prior to mounting!

Switch 2	Switch 1	Data width
OFF	OFF	7 words
OFF	ON	15 words
ON	OFF	31 words
ON	ON	Reserved

6. Mounting

The terminal is automatically powered and grounded when it is snapped onto the preconnected terminal.

6.1 Snap on base

Before snapping onto the base, remove the terminal connectors as well as the connector adjacent of the neighboring terminal on the left.

**NOTE:** Ensure that the keys and slots of adjacent terminals interlock securely.

6.2 Mount Inline connector

Remove the terminal connector and the adjacent connector of the neighboring terminal on the left.

7. Terminal point assignment

Shield 1	Shield connection, same potential as FE
Shield 2	Shield connection, capacitive to FE

8. Connecting cables

See user manual IL SYS INST UM (German) / IL SYS INST UM E (English).

10. Removal

10.1 Remove Inline connector

10.2 Remove base

Before removing the base, remove the terminal connectors and the adjacent connector of the neighboring terminal on the left.

11. EU declaration of conformity

Inline

Kommunikationsklemme zur seriellen Datenübertragung

1. Beschreibung

Die Klemme ist zum Einsatz innerhalb einer Inline-Station vorgesehen.  
Sie ermöglicht den Betrieb handelsüblicher Peripheriegeräte mit serieller Schnittstelle an einem Bussystem.

- 1 serielle Ein- und Ausgabeschnittstelle in RS-485/422- oder RS-232-Ausführung

2. Sicherheitshinweise

**ACHTUNG:**  
Beachten Sie die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauelemente (EN 61340-5-1 und IEC 61340-5-1)!

Beachten Sie unbedingt auch die weiterführenden Informationen im Datenblatt und im Anwenderhandbuch unter phoenixcontact.net/products.

3. UL-Hinweise

Verwenden Sie Kupferdraht, der bis 75 °C zugelassen ist.

4. ATEX-Errichtungshinweise

(IB IL RS UNI-PAC)

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X  
T<sub>amb</sub> = -25 °C ... +55 °C  
Das Gerät der Kategorie 3 ist zur Installation in den explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 2 geeignet. Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0 und EN 60079-15.

- Halten Sie die festgelegten Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ein! Beachten Sie auch die Anforderungen der EN 60079-14.
- Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse (Mindestschutzart IP54) ein, das die Anforderungen der EN 60079-15 erfüllt.
- Führen Sie die Montage, Demontage sowie das Anschließen und Trennen von Leitungen nur im spannungslosen Zustand durch.
- An Stromkreise in der Zone 2 dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die für den Betrieb in der Ex-Zone 2 und die am Einsatzort vorliegenden Bedingungen geeignet sind.
- Für den sicheren Betrieb müssen verriegelbare Steckerverbindungen eine funktionsfähige Verriegelung (z. B. Rasthaken, Verschraubung etc.) aufweisen. Setzen Sie die Verriegelung ein. Setzen Sie beschädigte Stecker unverzüglich instand.
- Schließen Sie nur eine Leitung pro Klempunkt an.
- Setzen Sie einen Transientenschutz ein, sodass kurzzeitige Überspannungen 119 V nicht übersteigen.
- Der Luftdruck im Betrieb darf maximal 106 kPa betragen.
- Führen Sie nach der Installation des Geräts in das Gehäuse eine Isolationsprüfung durch.
- Stellen Sie bei allen an die Station angeschlossenen Versorgungs- und Signalleitungen einen Bezug zum Erdpotential her.
- Stellen Sie sicher, dass der maximal zulässige Strom von 4 A durch die Potenzialanglieder U<sub>M</sub> und U<sub>S</sub> (Summenstrom) nicht überschritten wird.
- Beachten Sie beim Einsatz des Geräts im explosionsgefährdeten Bereich die Angaben im Anwenderhinweis AH DE IL EX ZONE 2 (deutsch) / AH EN IL EX ZONE 2 (englisch).

5. DIP-Schalter einstellen

Stellen Sie die DIP-Schalter vor der Montage ein!

Schalter 2	Schalter 1	Datenbreite
OFF	OFF	7 Worte
OFF	ON	15 Worte
ON	OFF	31 Worte
ON	ON	Reserviert

6. Montage

Die Versorgung und Erdung der Klemme erfolgt automatisch durch das Anrasten an die vorhergehende Klemme.

6.1 Sockel aufrasten

Entnehmen Sie vor dem Aufrasten des Sockels die Stecker der Klemme und den angrenzenden Stecker der linken benachbarten Klemme.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Federn und Nuten benachbarter Klemmen sicher ineinandergreifen.

6.2 Inline-Stecker aufsetzen

Shield 1	Schirmanschluss, gleiches Potenzial wie FE
Shield 2	Schirmanschluss, kapazitiv auf FE

7. Klempunktbelegung

Shield 1	Schirmanschluss, gleiches Potenzial wie FE
Shield 2	Schirmanschluss, kapazitiv auf FE

8. Leitungen anschließen

9. Schirm anschließen

Siehe Anwenderhandbuch IL SYS INST UM (deutsch) / IL SYS INST UM E (englisch).

10. Demontage

10.1 Inline-Stecker abnehmen

10.2 Sockel entfernen

Entnehmen Sie vor dem Entfernen des Sockels die Stecker der Klemme und den angrenzenden Stecker der linken

## 中文

Inline

用于串行数据传输的通信终端

- 描述**

模块用于 Inline 站内部。用于在总线系统上通过串行接口运行标准 I/O 设备。
  - 1 个 RS-485/422 型或 RS-232 型的串行输入和输出接口

### 安全提示

- 注意：**

对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定（EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1）！

- 您**必须注意 phoenixcontact.net/products 中的数据表与用户手册所提供的其它信息。

### UL 注意事项

使用铜电缆，它被允许用于至 75 °C。

### ATEX 安装注意事项

(IB IL RS UNI-PAC)

ⓘ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X
T\_amb = -25 °C ... +55 °C

类别 3 的设备适用于安装在有爆炸危险的 2 区中。设备符合 EN 60079-0 和 EN 60079-15 标准。

- 在易爆危险区中使用时应注意规定的条件！还要遵守 EN 60079-14 标准的要求。
- 将设备安装在符合 EN 60079-15 要求的合适外壳中（防护等级至少为 IP54）。
- 仅在已断开电源连接的情况下进行组装、拆卸以及连接电缆和断开电缆连接的操作。
- 仅允许将适用于 Ex 2 区且适合安装位置环境条件的设备连接到 2 区内的回路上。
- 为确保安全运行，可锁定的插头连接必须配备功能正常的互锁（例如保险丝夹、螺钉连接等）。插入互锁装置。必须立即修理损坏的连接器。
- 每个接线位只连接一条电缆。
- 使用瞬态保护，使短时电涌电压不超过 119 V。
- 运行期间的气压不超过 106 kPa。
- 将设备安装在外壳中后，执行一次介电测试。
- 对于站上连接的所有供电和信号线缆，确保连接到接地电势。
- 确保不得超过经过电位跨接块 U\_M 和 U\_S 的 4 A 最大允许电流（总电流）。
- 在有潜在爆炸危险的区域内使用设备时，请遵守应用说明 AH DE IL EX ZONE 2（德语）/AH EN IL EX ZONE 2（英语）中的规定。

### 5. 设定 DIP 开关 ⓘ

在安装前设定 DIP 开关！

开关 2	开关 1	数据宽度
OFF	OFF	7 个字符
OFF	ON	15 个字符
ON	OFF	31 个字符
ON	ON	保留

### 6. 安装

当该模块卡接到预连接模块上时，可自动实现上电与接地。

### 6.1 卡接在基座上 ⓘ

- 在**卡接到底座上之前，先取下端子连接器以及左侧相邻端子的连接器。

- 注意：**确保相邻模块的咬合部分紧固互锁。

### 6.2 安装 Inline 连接器 ⓘ

### 7. 接线端分配 ⓘ Ⓜ Ⓟ

Shield 1 屏蔽连接，与 FE 电势相同

Shield 2 屏蔽连接，电容接 FE

### 8. 连接电缆 ⓘ

### 9. 连接屏蔽层 ⓘ

见用户手册 IL SYS INST UM（德语）/ IL SYS INST UM E（英语）。

### 10. 拆除

### 10.1 拆除 Inline 连接器 ⓘ

### 10.2 拆除基座 ⓘ

- 在**取下底座之前，先取下端子连接器和左侧相邻端子的连接器。

### 11. EU 一致性声明 ⓘ

## POLSKI

Inline

### Złącza komunikacyjna do szeregowego przesyłania danych

### 1. Opis

Złącza jest przeznaczona do użytku w stacji Inline. Pozwala na podłączenie do magistrali zycznychych urządzeń peryferyjnych ze złączem szeregowym.

- 1 szeregowy interfejs wejściowy i wyjściowy w wersji RS-485/422 lub RS-232

### 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- UWAGA:**

Należy zachować niezbędne środki ostrożności przy kontakcie z naładowanymi elektrostatycznie elementami konstrukcyjnymi (EN 61340-5-1 oraz IEC 61340-5-1)!

- Należy również bezwzględnie stosować się do dodatkowych informacji zawartych w arkuszu danych oraz w podręczniku użytkownika dostępnym pod adresem phoenixcontact.net/products.

### 3. Wskazówki UL

Stosować drut miedziany z dopuszczeniem do 75 °C.

### 4. Instrukcje dotyczące wykonania wg ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

ⓘ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

T\_amb = -25 °C ... +55 °C

Urządzenie kategorii 3 nadaje się do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 2.

Urządzenie spełnia wymagania normy EN 60079–0 i EN 60079–15.

- Przestrzegać ustalonych warunków stosowania w obszarze zagrożonym wybuchem! Uwzględnić również wymagania EN 60079-14.
- Podczas montażu używać odpowiednich certyfikowanych obudów (o stopniu ochrony min. IP54), które spełniają wymagania normy EN 60079-15.
- Montaż, demontaż oraz podłączenie i odłączanie przewodów dozwolone jest wyłącznie w stanie beznapięciowym.
- Do obwodów prądowych w strefie 2 mogą zostać podłączone tylko takie urządzenia, które nadają się do eksploatacji w strefie zagrożenia wybuchem 2 oraz w warunkach panujących w miejscu użytkowania.
- W celu zagwarantowania bezpiecznej pracy zatrzaszkowe połączenia wykowe muszą posiadać funkcjonalną blokadę (np. haczyk zatrzaszkowy, przyłaczne śrubowe itd.). Należy zastosować blokadę. Należy bezzwłocznie naprawić uszkodzone wytzki.
- Każdorazowo podłączając tylko jeden przewód na punkt zaciskowy.
- Należy zastosować ochronę przed prądami przejściowymi, aby przejściowe przepięcia nie przekraczały wartości 119 V.
- Robocze ciśnienie powietrza może wynosić maksymalnie 106 kPa.
- Po zainstalowaniu urządzenia w obudowie należy przeprowadzić kontrolę izolacji.
- Przy wszystkich przewodach zasilających i sygnalizacyjnych, podłączonych do stacji, należy zagwarantować połączenie z potencjałem masy.
- Upewnić się, że maksymalna dopuszczalna wartość prądu 4 A nie zostanie przekroczona przez mostki potencjału U\_M i U\_S (całkowity prąd).
- Podczas użytkowania urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem należy przestrzegać wskazówki dla użytkownika AH DE IL EX ZONE 2 (niemiecki) / AH EN IL EX ZONE 2 (angielski).

### 5. Ustawić przełączniki DIP ⓘ

Ustawić łączniki DIP przed montażem!

Łącznik 2	Łącznik 1	Szerokość danych
OFF	OFF	7 słów
OFF	ON	15 słów
ON	OFF	31 słów
ON	ON	Zarezerwowane

### 6. Montaż

Zasilanie i uzimienie złącki szynowej realizowane jest automatycznie poprzez jej przyłączenie do poprzedniej złącki.

### 6.1 zatrzasnąć podstawę ⓘ

- 在**Przed zatrzaśnięciem podstawy należy wyjąć wtyki złączy szynowej i graniczący wtyk lewej sąsiedniej złącki szynowej.

- UWAGA:** Zwrócić uwagę na to, aby sprężyny i wpusty sąsiadujących ze sobą złączek były prawidłowo połączone.

### 6.2 Należy wytk Inline ⓘ

### 7. Przypisanie zacisku złącza ⓘ Ⓜ Ⓟ

Shield 1 Połączenie ekranu, ten sam potencjał co FE

Shield 2 Połączenie ekranu, pojemnościowe na FE

### 8. Podłącz przewody ⓘ

### 9. Przyłączanie ekranu ⓘ

Patrz podręcznik użytkownika IL SYS INST UM (niemiecki) / IL SYS INST UM E (angielski).

### 10. Demontaż

### 10.1 Wyjąć wtyk Inline ⓘ

### 10.2 Usunąć gniazdo ⓘ

- 在**Przed usunięciem podstawy należy wyjąć wtyki złączy szynowej i graniczący wtyk lewych, sąsiednich złączek szynowych.

### 11. Deklaracja zgodności UE ⓘ

## РУССКИЙ

Inline

### Коммуникационный модуль последовательной передачи данных

### 1. Описание

Клемма предназначена для установки внутри станции Inline. Она обеспечивает работу распространенных периферийных устройств с последовательным интерфейсом в шинной системе.

- 1 последовательный интерфейс ввода-вывода в исполнении RS-485/422 или RS-232

### 2. Правила техники безопасности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Соблюдайте необходимые правила безопасности при обслуживани чувствительных к электростатическому заряду элементов (EN 61340–5–1 и IEC 61340–5–1)!

- Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в техническом паспорте и руководстве пользователя, которые доступны по ссылке phoenixcontact.net/products.

### 3. Указания UL

Использовать медную проволоку, выдерживающую температуру до 75 °C.

### 4. Указания по монтажу ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

ⓘ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

T\_amb = -25 °C ... +55 °C

Устройство категории 3 подходит для установки во взрывоопасной области зоны 2. El dispositivo cumple los requisitos de EN 60079–0 y EN 60079–15.

- Соблюдать условия, установленные для применения во взрывоопасных зонах! Также обратит внимание на требования стандарта EN 60079-14.
- При установке используйте только соответствующий допущеный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-15.
- Монтаж, демонтаж, подсоединение и отсоединение кабелей допускается только в обесточенном состоянии.
- К цепям питания в зоне 2 могут быть подключены только устройства, предназначенные для работы во взрывоопасной зоне 2 и соответствующие условиям по месту применения.
- Для надежной эксплуатации блокируемые штекерные соединители должны иметь исправный фиксатор (например, защелку-фиксатор, резьбовое соединение и т.п.). Установите фиксатор. Неисправный штекер незамедлительно отремонтровать.
- К каждому клеммному выводу подключать только один провод.
- Используйте защиту от бросков тока при переходных процессах, чтобы не превышались кратковременные перенапряжения 119 В.
- Давление воздуха при работе должно быть не выше 106 кПа.
- После установки устройства в корпус выполнить проверку изоляции.
- Для всех подключенных к станции сигнальных линий и линий питания создать потенциал относительно земли.
- Убедитесь в том, что не превышаетя максимально допустимый ток 4 А через разветвитель U\_M и U\_S (суммарный ток) при использовании клемм Inline во взрывобезопасной зоне.
- При использовании устройства во взрывоопасной зоне необходимо учитывать данные, содержащиеся в информации для пользователей AH DE IL EX ZONE 2 (немецкий) / AH EN IL EX ZONE 2 (английский).

### 5. Настройка DIP-переключателя ⓘ

Перед проведением монтажа настройте DIP-переключатель!

Переключатель 2	Переключатель 1	Размер пакета данных
OFF	OFF	7 слов
OFF	ON	15 слов
ON	OFF	31 слова
ON	ON	Зарезервировано

### 6. Монтаж

Питание и заземление клемм происходит автоматически при креплении к предыдущей клемме.

### 6.1 Установна основания ⓘ

- 在**Перед фиксацией цоколя удалить штекеры клеммы и смежный штекер левой соседней клеммы.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следите за тем, чтобы пружины соседних клемм входили в надежное зацепление с пазами.

### 6.2 Установна штекера Inline ⓘ

### 7. Схема клеммных выводов ⓘ Ⓜ Ⓟ

Shield 1 Подключение экрана, тот же потенциал, что на FE

Shield 2 Подключение экрана, емкостн., к FE

### 8. Монтаж

Питание и заземление клемм происходит автоматически при креплении к предыдущей клемме.

### 6.1 Установна основания ⓘ

- 在**Перед фиксацией цоколя удалить штекеры клеммы и смежный штекер левой соседней клеммы.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следите за тем, чтобы пружины соседних клемм входили в надежное зацепление с пазами.

### 6.2 Установна штекера Inline ⓘ

### 7. Схема клеммных выводов ⓘ Ⓜ Ⓟ

Shield 1 Подключение экрана, тот же потенциал, что на FE

Shield 2 Подключение экрана, емкостн., к FE

### 8. Подключение проводов ⓘ

### 9. Подключение экрана ⓘ

См. руководство пользователя IL SYS INST UM (нем. яз.) / IL SYS INST UM E (англ. яз.).

### 10. Демонтаж

### 10.1 Отключение штекера Inline ⓘ

### 10.2 Снятие основания ⓘ

- 在**Перед снятием цоколя удалить штекеры клеммы и смежный штекер левой соседней клеммы.

## 11. Заявление о соответствии нормам ЕС ⓘ

## TURKÇE

Inline

### Seri veri iletimi için iletiřim terminali

### 1. Tanımlama

Bu klemens bir Inline istasyonda kullanılmak üzere tasarlanmıřtır. Bir bus sistemindeki seri arabirimi standart I/O cihazlarını çalıştırmak için kullanılır.

– RS-485/422 veya RS-232 tipi 1 seri giriř ve çıkıř arabirimi

### 2. Güvenlik notları

### NOT:

- ⚠** Elektrotatik deřarja hassas komponentleri kullanırken gerekli güvenlik önlemlerini alın (EN 61340-5-1 ve IEC 61340-5-1)!

- ⓘ** Teknik veri sayfaları'teki ek bilgileri ve phoenixcontact.net/products, adresindeki kullanım kılavuzunu da dikkate almalısınız.

### 3. UL notları

75°C'ye kadar onaylanmış bakır kablo kullanın.

### 4. ATEX montaj talimatları

(IB IL RS UNI-PAC)

ⓘ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

T\_amb = -25 °C ... +55 °C

Kategori 3 cihazı patlama riskli bölge 2'ye monte edilmek üzere tasarlanmıřtır.

Cihaz EN 60079–0 ve EN 60079–15 kořullarını karřılamaktadır.

- Patlama riskli alanlarda kullanım için belirtilen kořullara uyun! Ayrıca EN 60079-14 gereksinimlerine de uyun.
- Cihazı EN 60079-15 gereksinimlerini karřılayan uygun bir muhafaza içine monte edin (en az IP54 korumalı).
- Montaj ve demontaj iřlemlerinin yanı sıra kablo bağlantıları veya ayrılmaları da yapılınca güç bağlantısı kesildikten sonra gerçekleştirilmelidir.
- Bölge 2'deki devrelere yalnızca Ex Bölge 2'de ve montaj konumundaki kořullar altında çalışmak için tasarlanmıř olan cihazlar bağlanabilir.
- Güvenli iřletim için, kilitlenabilir fiř bağlantıları fonksiyonel bir ara kilide (örn. sigorta klipsi, vidalı bağlantı vb.) sahip olmalıdır. Ara kilidi yerleřtirin. Hasar gören konektörleri derhal onanın.
- Bağlantı noktası başına yalnızca bir kablo bağliayın.
- Geçici korumayı kısa süreli ařır gerilimler 119 V deęerini ařmayacak řekilde kullanın.
- Çalışma esasındaki hava basıncı 106 kPa deęerini ařmamalıdır.
- Cihazı muhafazaya monte ettikten sonra bir dielektrik testi gerçekleştirilmelir.
- İstasyona bağlanmıř olan tüm besleme ve sinyal hatları için bir toprak potansiyeli bağlantısı bulunduęundan emin olun.
- Potansiyel köprülerinden geçen 4 A'lık ivenilen maksimum akım U\_M'in ve U\_S'nin (toplam akım) ařımadıęından emin olun.
- Cihaz patlama riskli alanlarda kullanılıyorken, AH DE IL EX ZONE 2 (Almanca) / AH EN IL EX ZONE 2 (İngilizce) uygulama notları dahilindeki teknik özelliklere uyun.

### 5. DIP sviçlerini ayarlanması ⓘ

DIP sviçleri montajdan önce ayarlayın!

Anahtar 2	Anahtar 1	Veri genişlięi
OFF	OFF	7 kelime
OFF	ON	15 kelime
ON	OFF	31 kelime
ON	ON	Yedek

### 6. Montaj

Modül bağlantısı yapılmıř modüle takıldıęında otomatik olarak enerjilenir.

### 6.1 Tabana takın ⓘ

- 在**Tabana takmadan önce, Klemens konektörlerinin yanı sıra soldaki komřu Klemense ait olan bitiřikteki konektörü de çıkarn.

- NOT:** Bitiřik modüllerin anahtar ve yuvalarının kilittli olduęundan emin olun.

### 6.2 Inline konektörünü monte edin ⓘ

### 7. Bağlantı noktası ataması ⓘ Ⓜ Ⓟ

Shield 1 Ekran bağlantısı, FE ile aynı potansiyel

Shield 2 Ekran bağlantısı, FE ile kapasitif

### 8. Bağlantı kabloları ⓘ

### 9. Ekranın bağlanması ⓘ

Bkz. kullanım kılavuzu IL SYS INST UM (Almanca) / IL SYS INST UM E (İngilizce).

### 10. Çıkarma

### 10.1 Inline konektörünü çıkarn ⓘ

### 10.2 Tabanı çıkarn ⓘ

- 在**Tabanı sökmeden önce, klemens konektörlerini ve sol bitiřikteki klemense ait komřu konektörü çıkarn.

### 11. EU uygunluk beyanı ⓘ

## PORTUGUES

Inline

### Borne de comunicação para transmissão de dados serial

### 1. Descrição

O terminal está previsto para aplicação dentro de uma estação Inline.

Ele possibilita a operação de equipamentos periféricos comercialmente disponiveis com interface serial em um sistema de bus.

– 1 interface de introdução e de emissão serial nas versões RS-485/422 ou RS-232

### 2. Instruções de segurança

### IMPORTANTE:

- ⚠** Observar as medidas de prevenção necessárias ao manusear componentes com risco de carga eletrostática (EN 61340–5–1 e IEC 61340–5–1)!

- ⓘ** Observar obrigatoriamente também as informações detalhadas na ficha técnica e no manual do usuário em phoenixcontact.net/products.

### 3. Notas UL

Utilize fio de cobre que seja certificado para até 75 °C.

### 4. Avisos de instalação ATEX

(IB IL RS UNI-PAC)

ⓘ II 3 G Ex nA IIC T4 Gc X

T\_amb = -25 °C ... +55 °C

O dispositivo da categoria 3 é adequado para a instalação em áreas com perigo